le peuple valdôtain

8 mars **2012**
n° **10**

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.it

La Commission paritaire est opérationnelle : d'importants dossiers pourront être débloqués

L'Etat et la Région ont nommé les membres

L'une des requêtes que le président de la Région Augusto Rollandin avait fait au premier ministre italien Mario Monti lors de la rencontre du 14 février dernier a déjà été écoutée : en effet, la composition de la Commission paritaire est à nouveau complète grâce à la nomination des membres de la part de l'Etat et elle pourra ainsi reprendre son activité.

Aux membres nommés par la Région, qui n'ont pas changé, Luciano Caveri, Renato Barbagallo et Adolfo Angeletti, s'ajoutent Marco Cammelli, Luigi Melica et Luca Geninatti Saté.

«*Nous avons appris la nomination des membres de la Commission de la part de l'Etat avec grande satisfaction* – a expliqué le président Rollandin en rappelant que lors de la rencontre à Rome le sous-secrétaire à la Présidence du Conseil des Ministres Antonio Catricalà s'était engagé afin d'accélérer le déblocage de la situation – *en considérant que depuis un certain temps des mesures importantes et significatives pour notre Région devaient être examinées par cette Commission*».

En particulier, le président Rollandin a cité les normes de réglementation du Statut pour les Archives historiques et la coordination avec la réglementation de l'Etat au sujet du fédéralisme fiscal, comme l'avait envisagé l'article 27 du décret législatif sur le fédéralisme. •

Fêtes à Cogne et à La Magdeleine, lundi le Conseil Fédéral à Quart

Des rapports avec l'Etat Italien de plus en plus difficiles

EDITORIAL par Ego Perron

Nous vivons une saisons de rapports pas faciles avec l'Etat Italien. Nous avons, de notre part, abordé le passage du gouvernement Monti avec un esprit très favorable, avec une attention et une attitude de confiance et de collaboration et en effet notre premier vote vis-à-vis de ce gouvernement a été positif et de soutien. Mais parfois nous constatons que le dialogue est difficile, que l'attitude de ce gouvernement est très souvent peu sensible, ou même tout à fait insensible, aux exigences et aux besoins des autonomies spéciales.

Encore moins à celles et à ceux de petites réalités territoriales telles que la nôtre.

Je veux ici remarquer l'attitude de notre sénateur Fosson, qui se caractérise par un dialogue et une confrontation sereins et constants avec le Mouvement lors des différents passages et des différentes votations au Senat. Il est bien de connaître les raisons et les motivations de certains choix, ainsi que les réponses - ou les non-réponses - que le Gouvernement donne sur certains dossiers.

L'Union Valdôtaine salue avec plaisir la récente recomposition de la Commission paritaire des rapports avec l'Etat Italien. La reconstitution de cet important organisme permettra de reprendre la discussion et si possible l'approbation de certains dossiers qui étaient bloqués après le changement de gouvernement.

L'Union Valdôtaine se sent engagée aussi et surtout sur le versant des rapports avec l'Etat Italien. Il y a encore des dossiers à suivre et à résoudre afin de continuer notre longue marche vers une autonomie plus forte et plus solide, un objectif auquel nous dédions notre attention et nos efforts depuis toujours. Nous souhaitons que l'attention qu'il y a eu dans ce passage de la part du gouvernement italien puisse se manifester aussi sur d'autres sujets, sur lesquels nous attendons des réponses. Les petites réalités comme la nôtre constituent une ressource et un patrimoine dans la géographie politique et administrative de l'Italie, et non pas des situations de privilège comme quelqu'un, même ici chez nous, essaye toujours de les présenter.

De notre part il y a toute la disponibilité à prendre en compte la difficulté dans laquelle se trouve l'Etat Italien et de nous assumer donc les responsabilités qui nous appartiennent : mais l'Etat doit tenir compte aussi des réalités comme al nôtre qui, depuis toujours, constituent des exemples de communautés bien administrées, stables du point de vue politique, et efficaces dans les réponses au citoyen. •

POLITIQUE » page 2

Les Autonomies spéciales sont mises à l'écart

L'article du président de la section de Donnas – et membre du Comité Fédéral de l'Union Valdôtaine – Fabio Marra. «*Cette fête de la Vallée d'Aoste, à l'occasion du 66ème anniversaire de l'Autonomie et du 64ème anniversaire du Statut spécial, a un goût amer, entre crise et attaque aux Régions à Statut spécial*».

VIE DE L'UNION » pages 4 et 5

Assemblée des Sections à Lillianes et à Verrayes

Une fin de semaine de travail pour les Unionistes de Verrayes et de Lillianes, qui jeudi et vendredi derniers se sont réunis en assemblée. A l'ordre du jour, une discussion sur la période difficile de la politique nationale, mais aussi le point de la situation au niveau régional et communal.

8 mars, journée internationale de la Fête de la Femme

L'Union Valdôtaine et l'Entraide des Femmes ont le plaisir de souhaiter une bonne fête à toutes les femmes valdôtaines. Joyeux 8 mars !

...» fin de citation

lcaveri@gmail.com

«Les lois et les institutions sont comme des horloges ;
de temps en temps, il faut savoir les arrêter, les nettoyer,
les huiler et les mettre à l'heure juste».
Lord Byron

Réformer l'Etat en Italie

0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB – AOSTE • LVIII année

1 • L'Union Valdôtaine, Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques.

2 • L'Union Valdôtaine s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

Coups au cœur de l'Autonomie

NOUVELLES DU SÉNAT

Antonio Fosson

Le cheminement du fédéralisme prévu par la loi 42 de 2009 a été interrompu

C'est une tentation récurrente, pour ceux qui représentent les Autonomies et les particularités, de crier contre l'Etat centralisateur qui ne respecte pas les différences, qui ne tient pas compte des plus petits et en général de la personne en tant que telle. Ces prises de position peuvent ensuite, si elles veulent devenir concrètes et non pas théoriques, amener sur des chemins antinationalistes, parfois séparatistes.

Ce qui est sûr, c'est que le Gouvernement Monti a non seulement bloqué tout le cheminement du fédéralisme prévu avec la loi 42 de 2009 mais, fort d'un consensus transversal garanti par les grands nombres, il passe également au-dessus de toutes les requêtes des Autonomies spéciales. Par conséquent, pour rationaliser et économiser, il ne respecte pas ce que nous avons obtenu par le passé. Nous vivons une période durant laquelle nous devrions affronter des parcours qui, il y a quelque temps, n'étaient pas envisageables et peut-être qu'en plus il ne suffit plus de surveiller. Dans le "décret sur les libéralisations", on met en place 20 tribunaux pour les entreprises: la Vallée d'Aoste et le Tyrol du Sud auront leur siège respectif à Turin et à Trente. Le collège des notaires de la Vallée d'Aoste sera uni à celui du Piémont. Au-delà des difficultés évidentes pour nos citoyens, on piétine notre Statut là où on prévoit qu'un acte notarié ou une procédure judicaire en Vallée d'Aoste puisse être conduite aussi avec l'usage de la langue française. Ainsi, on ne tient pas compte non plus de ces figures professionnelles qui pour exercer en Vallée d'Aoste ont passé un examen en français. En outre, dans un "décret sur les simplifications" qui sera discuté à la Chambre des Députés, on prévoit que la stratégie et la gestion des ressources énergétiques (prévue comme matière concourante de l'article 117 de la Constitution) revienne à l'Etat avec également la possibilité de ne pas obtenir un accord avec les Régions concernées (il y aura peut-être une norme de sauvegarde pour les Autonomies spéciales, mais nous avons vu la manière dont ces normes sont ensuite respectées).

Le Tyrol du Sud et la Vallée d'Aoste n'auront pas de Tribunal des Entreprises

Un Gouvernement qui ne doit pas recueillir le consensus abolit les accords précédents et les droits fondés

Il s'agit de mauvais signes (après ceux sur le Casino de la Vallée et sur les nouvelles demandes de contributions): au nom d'une économie nécessaire dans une période de crise et du fait que le Gouvernement technique ne doit pas recueillir le consensus des électeurs, on efface les accords précédents et les droits fondés.

Certains membres du Gouvernement commencent en outre à lancer des messages sur la nécessité de vérifier aujourd'hui les raisons qui ont justifié la naissance des Régions à Statut spécial, pour arriver peut-être, en cas de démonstration partielle et univoque d'absence de motivations qui les ont générées, à leur suppression!

Les anciens ministres Roberto Calderoli et Renato Brunetta avaient déjà fait craindre ce risque pour nous lors d'un entretien, mais leurs paroles semblaient alors plus liées au désir de paraître qu'à un discours ayant une véritable ampleur.

A présent, le danger est au contraire plus réel et pour nous, qui n'avons pas une autonomie liée à des traités internationaux comme le Trentin-Haut-Adige, tristement encore plus possible.

Comment pourrons-nous nous y opposer?

Nous devons, tous ensemble, prendre certaines positions. •

La grenouille dans la marmite

La Vallée d'Aoste a fait beaucoup plus que ce qui était prévu pour contribuer à "sauver" le navire italien

L'action du Gouvernement Monti n'est pas positive pour la Vallée d'Aoste

Cette fête de la Vallée d'Aoste à l'occasion du 66ème anniversaire de l'Autonomie et du 64ème anniversaire du Statut spécial a un goût amer, entre crise et attaque aux Régions à Statut spécial, on en vient à se demander si nous devons assainir les comptes de l'Etat, entre autres toujours plus avide. A combien s'élèvera la "contribution" de l'Autonomie à l'assainissement de l'Etat? En partant de la révision de notre autonomie financière à travers le Fédéralisme fiscal et avec les réductions des deux lois budgétaires de l'été 2011 et de la "stangata" Monti de décembre dernier, parmi des réductions et de nouvelles compétences assumées, la Vallée d'Aoste a fait beaucoup plus que ce qui était prévu pour contribuer à "sauver" le navire italien des lames de fond de la crise et de l'inefficacité causée par une politique centrale indigne.

Et comme si cela ne suffisait pas, les attaques perpétuelles et sournoises contre notre Autonomie ont le clair objectif d'affaiblir et d'anéantir l'esprit qui a toujours caractérisé notre population. La Trésorerie Unique associée à l'Imu, prouve toujours plus une action centraliste de l'Etat vers les Régions sans précédent, à des années-lumière du fédéralisme qui servirait tant à ce Pays. Un nouveau pouvoir fortement centriste et oppressant voudrait que les Autonomies soient soumises, mais ce qui est surtout préoccupant, c'est de voir que certaines forces politiques nationales présentes en Vallée d'Aoste, qui se glorifient comme étant les défenseurs de l'Autonomie valdôtaine, en font de la spéculation politique. Au niveau local, celles-ci versent des larmes de crocodile sur le problème du personnel forestier, des réductions budgétaires faites aux Communes, sur le chômage mais justifient en même temps nécessaires les coupures budgétaires faites à la Vallée d'Aoste par le Gouvernement Monti, en critiquant les positions assumées par le Député Nicco et par le Sénateur Fosson. Cette démarche est la preuve ultérieure que confier l'Autonomie à des personnes qui appartiennent à des partis nationaux, et qui par conséquent associent leur destin à d'autres décisions, signifie la disparition définitive de notre particularité.

Un nouveau pouvoir fortement centriste et oppressant voudrait que les Autonomies soient soumises

Alors que les journaux et la politique nationale resserrent les rangs, en s'associant de manière toujours plus insidieuse et explosive, nous, nous ne trouvons pas mieux que d'accentuer ultérieurement nos divisions ataviques, en diminuant la crédibilité et l'image de la Région par rapport aux autres sujets institutionnels. Il suffit de voir le récent «assist» fourni par les leaders des partis de l'opposition, qui en voulant justement tirer sur quelqu'un, le président Rollandin, dans l'un des journaux les plus vendus dans le Pays, contribuent à symboliser l'entière Région comme "un bout du Sud enfoncé entre les Alpes". De cette manière, ils ont commis le dessein illogique qui n'hésite pas, pour attaquer un seul homme, de mettre en jeu l'Autonomie, parce que «Il Sole 24 Ore», au point de vue de l'écho médiatique national, n'est pas "La Vallée Notizie": ces individus coupent la branche sur laquelle ils sont assis.

Mais notre capacité à nous faire du mal apparaît infinie: la réapparition des francs-tireurs a révélé un nouveau court-circuit interne, je crois pour un manque de discussion et de sérénité interne.

Il y a eu d'autres époques durant lesquelles l'Autonomie a été menacée, cependant on a toujours réagi et des hommes déterminés et unis par un idéal fort l'ont toujours défendue. Je me demande alors: cet idéal aujourd'hui s'est-il affaibli?

A l'invitation à réagir avec orgueil, à essayer de relever la tête et d'attaquer, on me répond souvent: " pourquoi et pour qui agir?" C'est peut-être une sorte de mémoire collective lorsque l'on disait que tout se met en place. Je suis désolé pour ceux qui ont ce genre de convictions, mais cette époque-là est révolue.

En conclusion: quel est le risque de continuer à répéter "tout va bien Madame la Marquise"? Qu'arrivera-t-il si l'on attend les prochains événements? C'est de finir comme la grenouille dans la marmite.

Imaginez une marmite pleine d'eau froide et dedans une grenouille qui nage tranquillement. On allume le feu sous la marmite. L'eau se réchauffe doucement et devient rapidement tiède. La grenouille trouve la situation plaisante et continue de nager. La température commence à monter. L'eau est chaude, légèrement plus que ce qui plaît à la grenouille, mais pour le moment elle est tranquille, surtout parce que la chaleur tend à la fatiguer et à l'étourdir. Mais ensuite l'eau devient vraiment chaude. La grenouille la trouve déplaisante, mais elle est tellement affaiblie qu'elle supporte, elle s'efforce de s'adapter et ne fait rien. La température de l'eau continue d'augmenter progressivement, sans changements brusques, jusqu'au moment où elle finit par cuire et mourir sans jamais être sortie de la marmite.

A l'inverse, si la grenouille avait été plongée brusquement dans une casserole pleine d'eau à 50°, elle en serait sortie grâce à un coup de patte salutaire.

Quelle est la morale de cette histoire? Une détérioration politique et économique un peu lente est acceptée par notre conscience et ne suscite la plupart du temps aucune réaction, opposition et révolte jusqu'au dénouement tragique.

N'est-ce pas ce que nous observons aujourd'hui en Vallée d'Aoste?

La question nous vient maintenant spontanée: chez nous, à quelle température est arrivée l'eau?

Fabio Marra

La Commission “antimafia” a programmé ses travaux futurs

Le président et le secrétaire sont respectivement Diego Empereur et Emily Rini

Les membres de la Commission spéciale

La Commission spéciale pour l'examen du phénomène des infiltrations mafieuses en Vallée d'Aoste, instituée par délibération du Conseil de la Vallée du 25 janvier dernier – présidée par notre conseiller régional et chef de groupe UV au sein de l'Assemblée régionale, Diego Empereur – a élu à l'occasion de sa première réunion le conseiller Francesco Salzone (Stella Alpina) vice-président et notre conseillère Emily Rini secrétaire. La Commission est en outre composée de Alberto Bertin (Alpe), Massimo Lattanzi (PdL), Leonardo La Torre (Fédération Autonomiste) et Gianni Rigo (Parti Démocratique).

«Je suis absolument convaincu que d'autres auraient su assumer ce rôle mieux que moi – a déclaré le président de la Commission Diego Empereur – *et je crois fermement que, plus que du Président, c'est de l'engagement et de la détermination que nous saurons tous mettre en œuvre en essayant de faire avancer la tâche qui nous a été attribuée par le Conseil de la Vallée que dépendra la qualité de notre travail. Nous devrons œuvrer avec équilibre en évitant, si possible, les aspects instrumentaux qui dérivent souvent de la simple opposition politique.»*

Le Cosp, le procureur de la République et le Cpel seront auditionnés

Et le président Diego Empereur d'ajouter: *«Il sera donc nécessaire d'œuvrer autant que possible avec impartialité et avec la plus grande conviction afin d'essayer d'accomplir, avec les manières et dans les temps prévus, le mandat qui nous a été donné par la résolution approuvée à l'unanimité par le Conseil de la Vallée. Pour ce faire, nos interlocuteurs seront les figures institutionnelles locales que nous entendrons probablement et auxquelles nous enverrons immédiatement un document d'information rappelant notre mission et annonçant leur implication. La Commission a décidé de procéder à une série d'auditions: initialement nous entendrons les représentants du Cosp (Comité pour l'ordre et la sécurité publique), le procureur de la République, l'Observatoire régional pour les appels d'offre et le Conseil permanent des collectivités locales.»* •

«Nous devrons œuvrer avec détermination, engagement et équilibre»

LE COIN DU DIALOGUE — Andrea Rosset

Connaissance du territoire et expériences extérieures

Il est fondamental de valoriser les jeunes sur notre territoire

J'ai pris part avec plaisir à la cérémonie d'inauguration de l'Année Académique 2011/2012 de l'Université de la Vallée d'Aoste car notre jeune Université est une réalité importante de notre capitale régionale et devrait en devenir l'un des moteurs pour son développement.

Je dois dire que j'ai été positivement touché par la *Lection Magistralis* du ministre de la Cohésion territoriale, Fabrizio Barca, qui nous a fait l'honneur d'être présent à l'occasion de cette cérémonie, et par les mots du président Rollandin et du recteur Cassella.

Permettez-moi de revenir sur quelques points que je considère fondamentaux et sur ma vision de ce que devrait être notre Université.

Je considère important de valoriser les jeunes sur notre territoire. Nous ne pouvons pas nous permettre de les laisser partir sans les voir revenir. S'il est important qu'ils voient une réalité différente de la notre pour s'ouvrir au monde qui nous entoure, il est tout aussi important qu'ils fassent profiter notre région de leur précieuse expérience acquise afin d'ouvrir et de développer notre Vallée.

Il est également essentiel de faire les bons choix en termes de facultés. L'Université doit travailler en étroite collaboration avec le marché de l'emploi et, pourquoi pas ?, anticiper les besoins de notre société et former les jeunes dans les domaines dont cette dernière à besoin.

En termes de développement, il est important que les projets européens tiennent compte des diverses réalités et je pense qu'en cela la Vallée d'Aoste n'a plus rien à démontrer, elle est d'ailleurs l'une des régions qui utilisent le mieux les fonds européens.

Pour faire croître notre région nous devons également allier l'expérience que nous avons acquise au fil des années d'excellente gestion qu'est la nôtre avec les «forces exogènes nécessaires à porter à l'attention d'un territoire les connaissances et les valeurs externes et pour déstabiliser les équilibres du territoire qui bloquent le développement. Un conflit entre forces endogènes et exogènes naîtra inévitablement mais celui-ci pourra être constructif et novateur si gouverné de manière appropriée.»

Notre région doit continuer à se rendre attractive afin d'attirer les gens et de créer ainsi un induit économique à même de développer la Vallée d'Aoste et d'assurer à tous nos citoyens bien-être et prospérité, comme l'a d'ailleurs souligné le président Rollandin. Pour ce faire, nous, élus politiques, devons mettre à la première place, avant toute autre chose, le bien commun de notre société.

Auditions suite au rapport du CoReCom

Au cours de sa réunion du 1er mars dernier, la deuxième Commission permanente Affaires générales, présidée par notre conseiller régional Andrea Rosset, a auditionné le directeur du siège régional Rai, le rédacteur en chef du journal télévisé régional Rai et le chef de la structure des programme du siège régional Rai concernant le rapport 2011 du CoReCom sur le monitorage des journaux télévisés et des programmes d'information Rai de notre région.

Le président Andrea Rosset de commenter la réunion de la Commission: *«Il s'est agi d'une audition intéressante au cours de laquelle sont ressortis les problèmes dus aux répercussions liées aux coupes effectuées au niveau national, surtout en ce qui concerne le personnel et les perspectives futures pour la gestion des coûts. La Commission est en train d'émettre l'hypothèse d'un ultérieur approfondissement de la matière, considérant en particulier que la Convention pour les transmissions de programmes radio et télé en langue française pour notre région signée entre la présidence du Conseil des ministres et la Rai échoira en 2013: nous pourrions évaluer sa réécriture, à la lumière également de ce qui a été mis en évidence aujourd'hui.»* •

Le président Cerise rencontre la Cour des Comptes

Ce lundi 5 mars, au Palais régional, le président du Conseil de la Vallée, Alberto Cerise – avec le Bureau de présidence et la Conférence des chefs de groupe du Conseil – a rencontré le président de la section régionale de contrôle de la Cour des Comptes, Gaetano D'Auria, accompagné des conseillers de la section Michele Cosentino, Clemente Forte, Adriano Del Col, Flavio Curto et Simonetta Biondo.

«Cette rencontre a permis de débuter un approfondissement des tâches de la section et les modalités possibles pour instaurer des collaborations, a déclaré le président du Conseil de la Vallée Alberto Cerise. *En effet, la section de contrôle, instituée par norme d'application du Statut spécial de 2010, est un organisme nouveau et original de par sa composition et ses fonctions. De par sa composition car il s'agit d'un organe composé d'une représentation nationale et régionale équivalente; de par ses fonctions puisque la section aura la tâche d'exprimer, d'une part, le contrôle sur la gestion de l'administration régionale, des collectivités locales et des entités fonctionnelles et, d'autre part, d'aider ces mêmes institutions sur leur demande».* •

ÉVÈNEMENTS

La section de l'Union Valdôtaine de Donnas

organise son dîner convivial

Samedi 17 mars 2012
au Restaurant
«L'Enfant prodige»

Le prix du dîner est de 25,00 euros. Veuillez confirmer votre réservation, jusqu'au jeudi 15 mars, en vous adressant au siège périphérique de Pont-Saint-Martin 0125 1969000, Fabio Marra 338 8275675, Walter Chenuil 335 6462706, Emiliano Vuillermoz 348 9146844.

ÉVÈNEMENTS

La section de l'Union Valdôtaine de Valtournenche

organise son dîner social

Vendredi 9 mars 2012
à 20h00
au Restaurant
«Skieur d'Antan»
hameau Breuil

Le prix est de 25,00 euros.
Pour les réservations, s'adresser au président de la section Silvano Gorret (329 0175194) ou directement au Restaurant (0166 940254): dernier délai mercredi 7 mars.

La fête de Cogne toute la nuit Gérard: «Merci à tout le monde»

Samedi dernier le dîner social de la section du Grand-Paradis

Soirée de fête à Cogne, où samedi dernier 3 mars les Unionistes de la section se sont retrouvés pour un dîner convivial auquel ont participé plus de quarante personnes.
Des Cogneins, bien sûr, mais aussi les représentants des sections voisines de la Communauté de Montagne du Grand-Paradis et quelques membres du Conseil régional, sans oublier le président Ego Perron.
«*Une très belle soirée, qui a débuté en parlant de politique et qui s'est terminée dans la nuit à Lou Ressignon* – explique le président de la section de Cogne Dante Gérard – *comme le veut la tradition. Avant de faire la fête, on a décidé de parler un petit peu du travail qu'on a fait pendant cette première année de gestion de la section. Un travail qui nous permet de nous retrouver tous les 15 jours pour discuter des problèmes du scénario politique régional et national – sans oublier la Commune – et qui nous a permis de réaliser quelques projets*».
Les célébrations pour l'anniversaire de Celestino Dayné et de sa

La fête de samedi soir à Cogne

Il y a quelques jours, on avait discuté à Cogne d'environnement et de pyrogazéification

sœur Valentina – l'été dernier – ont fait partie de ces projets. Et en ce qui concerne l'activité de la Section, quelques jours avant le dîner – plus précisément le mercredi 29 février – le président avait organisé une discussion sur le thème du système de pyrogazéification, un débat qui s'est effectué en la présence de l'assesseur régional de l'Environnement Manuela Zublena.

«*La population se sent très concernée par ce problème* – a dit encore Dante Gérard – *c'est la raison pour laquelle on doit donner des réponses sérieuses à des questions provenant de notre base*».
Pour en revenir à la soirée de samedi, après les discours officiels et le dîner, une première séance de musique et de danse s'est déroulée au restaurant "La Vallée de Cogne". Plus tard, les fêtards se sont retrouvés au bar de Lou Ressignon pour terminer en beauté la journée. •

La fête de la section s'est terminée dans la nuit à Lou Ressignon

"Nos contemporains illustres": découvrez le Val d'Aoste qui fut

8 - Ernest Page

Il fut le premier Assesseur à l'Instruction Publique de la Commune d'Aoste

Un des fondateurs de l'Union Valdôtaine

Né à Saint-Vincent en 1888 et licencié en droit en 1914 (avec un mémoire intitulé significativement *Per una maggiore autonomia comunale*), en 1919 Ernest Page participe à la fondation de la section valdôtaine du Parti Populaire Italien. Il est élu au Conseil municipal d'Aoste et nommé Assesseur. Défenseur acharné de la langue française, il adhère à la «Ligue Valdôtaine», puis à la «Jeune Vallée d'Aoste»; antifasciste convaincu, en 1941 il participe au premier Comité Valdôtain de Libération et en 1943 il intervient, avec Emile Chanoux, à la rencontre de Chivasso qui aboutit à la «Déclaration des populations alpines». Engagé dans la Résistance, à la fin de la guerre il adhère au mouvement annexionniste et le 13 septembre 1945 il participe à la fondation de l'Union Valdôtaine. Il représente la Démocratie Chrétienne au premier Conseil de la Vallée nommé par le Comité de Libération Nationale, où il s'engage notamment en faveur de la question des eaux. Il est nommé Assesseur à l'Instruction publique: on lui doit en particulier le rétablissement de la toponymie francophone, la réintroduction du Français à l'école et la reprise de l'édition valdôtaine en langue française. Il est élu deux fois au Sénat dans la liste de la DC, soutenue par l'UV: en 1948 et en 1953. Pendant les deux législatures, qu'il partage avec le député Farinet, il s'engage surtout dans le secteur de l'instruction. En 1951 il est aussi nommé représentant de la Région au sein de la Commission de Coordination. Il abandonne ensuite la politique active pour sa profession d'avocat, qu'il exercera jusqu'à sa mort, en 1969. Vice-président de l'Académie Saint-Anselme, Page est l'auteur de plusieurs ouvrages sur l'histoire, la culture et la politique valdôtaines, dont: *L'instruction en Vallée d'Aoste* (1947), *Autonomie et langue française* (1949 et 1963), *Histoire d'une inscription* (1951), *Aspects de la culture intellectuelle en Vallée d'Aoste* (1955), *Pour l'autonomie de la Vallée d'Aoste* (1963). •

Lillianes, on discute des problèmes de la Commune

L'assemblée de la section a été convoquée le jeudi 1er mars dernier

Une participation importante, jeudi dernier 1er mars, pour l'assemblée de la section de l'Union Valdôtaine de Lillianes. Le président Leo Vallomy était très satisfait de la présence de presque 75% des 40 inscrits.
«*Je veux remercier toutes les personnes qui sont intervenues à cette réunion* – a dit Vallomy – *et aussi le président du Mouvement Ego Perron pour sa participation. Nous avons parlé avec lui de plusieurs thèmes concernant la politique régionale et nationale, mais aussi des petits et des grands problèmes de notre Région et de notre Commune*».
L'un de ces problèmes est certainement le passage sur le territoire de la commune Lillianes de la route régionale pour Gressoney, qui à la hauteur de ce pays est très dangereuse.

Leo Vallomy et Ego Perron

La section de Lillianes peut compter sur une quarantaine de membres inscrits

Encore actuel le problème de la route régionale

«*Le problème bien sûr ne date pas d'hier* – dit encore Vallomy – *mais nous voulons cependant souligner que cette route est dangereuse pour la sécurité de notre pays. Nous n'avons pas encore de projet pour modifier cet axe routier, et la crise économique fait en sorte que les choix sont déterminés par un raisonnement de base bien étudié. Mais les habitants de Lillianes – comme tous ceux qui connaissent et aiment la vallée du Lys – sont au courant du problème. Un problème qui tôt ou tard devra être affronté*». •

La Magdeleine appelle le Mont-Cervin : «Nous devons collaborer tous ensemble»

Vendredi dernier, 2 mars, le dîner des Unionistes de la section du Marmore

La section de La Magdeleine propose une collaboration : les Unionistes de la Communauté de Montagne du Mont-Cervin doivent travailler ensemble pour permettre au Mouvement de croître encore plus dans cette zone de la région. *«Nous sommes une petite section* – a dit Marco Artaz, le président de La Magdeleine – *et on ne peut sûrement pas organiser de grandes choses. Mais avec l'appui de tous nos voisins, voilà qu'agir de manière concrète sur le territoire devient quelque chose d'envisageable».*

Les représentants des sections de Châtillon, Saint-Vincent et Antey ont participé à la soirée

De tout ça – mais pas seulement – on vient de parler au dîner de la section de La Magdeleine, qui s'est déroulé au Résidence "du Village" le vendredi 2 mars dernier.
Une occasion conviviale qui a permis de rassembler les Unionistes de La Magdeleine bien sûr, mais aussi les amis d'Antey-Saint-Andé, Saint-Vincent et Châtillon. *«Une très belle fête* – a dit encore Marco Artaz – *qui a été l'occasion de souligner encore une fois que le fait de se retrouver est important pour un Mouvement comme le nôtre. Je veux remercier au nom de la section* – a conclu Artaz – *toutes les personnes qui ont voulu passer quelques heures avec nous, tout spécialement nos amis des sections voisines qui nous ont fait la belle surprise d'être parmi nous».*

«Notre nombre est réduit, on peut donc envisager avec nos voisins d'organiser quelque chose», a dit Marco Artaz

FD

Quelques photos de la soirée de vendredi 2 mars à La Magdeleine

NAISSANCE

La section de l'Union Valdôtaine de Verrayes

a la joie d'annoncer la naissance de

Cécile LAVEVAZ

d'Erik, syndic de notre commune, et Erica.
La communauté unioniste de Verrayes présente ses plus vives félicitations aux heureux parents, à sa grande sœur Emilie et au grand frère Raphaël, ainsi que ses vœux de bonheur et de prospérité à la petite.

CONSEIL FÉDÉRAL

Le Comité Fédéral de l'Union Valdôtaine

informe que le **Conseil Fédéral**

est convoqué le

lundi 12 mars 2012
à Quart
à l'Auditorium
des Ecoles Moyennes
à 20h30

Points à l'ordre du jour :
- Situation politique
- Divers et éventuels

Verrayes, discussion sur Casino, les francs-tireurs et les inscrits

Vendredi dernier la section a réuni son assemblée pour une grande discussion

Une journée de travail pour la section de Verrayes : vendredi dernier, 2 mars, les Unionistes de la Commune se sont retrouvés pour discuter en assemblée de la situation politique générale.
«Il y a eu un tas de sujets importants. – affirme le président de la Section Elio Fognier – *La politique nationale nous offre de nombreuses occasions de discussion. La situation du Casino nous préoccupe, tout comme les risques que les dettes de l'Etat soient payées surtout par les Régions à Statut spécial».*
A la une aussi les affaires régionales, avec les évènements des dernières semaines qui ont intéressé les membres de la section. *«L'affaire Lavoyer, tout comme les francs-tireurs* – explique encore Elio Fognier – *sont des affaires dont la population a entendu parler mais dont on ne sait pas grand-chose. Au sujet également de la querelle entre le chef de groupe Diego Empereur et les conseillers Luciano Caveri et Hélène Impérial, l'information n'a pas été claire. Et on risque toujours de faire passer l'Union Valdôtaine pour un Mouvement qui n'écoute pas, mais on sait bien que ce n'est pas vrai».*

Elio Fognier : «Les personnes voudraient bien savoir ce qui se passe»

Le 31 mars prochain le dîner social

Le samedi 31 mars prochain, la section se retrouvera encore une fois, mais cette fois-là ce sera pour une fête. On ne sait pas encore où le dîner social se déroulera, *«mais on espère obtenir une bonne participation de nos inscrits et des amis des sections voisines».*
La section de Verrayes, quant à elle, compte 60 inscrits. *«Mais notre objectif* – dit encore Elio Fognier – *est d'inscrire encore une quinzaine de personnes, et on compte bien y parvenir».* •

le peuple valdôtain

Avis aux destinataires.
Conformément aux dispositions de la loi n° 196 du 30 juin 2003, nous vous informons que les coordonnées de ceux qui reçoivent chez eux «Le Peuple Valdôtain» apparaissent dans la liste des adresses de l'Union Valdôtaine. Le titulaire du traitement est le Mouvement politique Union Valdôtaine, 29, av. des Maquisards - 11100 Aoste.
Nous vous informons également qu'aux termes de l'article 7 du dit décret il vous est possible de demander à tout moment la modification, la mise à jour ou l'effacement des données vous concernant, en écrivant simplement à :
Union Valdôtaine
29, Av. des Maquisards - 11100 Aoste.

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

Hebdomaidaire de l'U.V.
et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
«Nouvelle Editrice Le Peuple S.r.l.»
27, 29 av. des Maquisards - Aoste
tél. 0165 26 14 69 - fax 0165 23 41 40
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Giuseppe RIVOLIN
La page 8 est cordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Valllée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
loc. Grand Chemin, 16 - Saint-Christophe
tél. 0165 23 68 88 - fax 0165 184 51 53

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
loc. Amérique, 97 - Quart
tél. 0165 76 12 06 - fax 0165 76 11 12

TARIFFE INSERZIONE A MODULO

CLIENTI LOCALI
- Commerciali € 21,00 al modulo
- Occasionali € 26,00 al modulo
- Finanziari, legali € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
- Commerciali € 26,00 al modulo
- Occasionali € 36,00 al modulo
- Finanziari, legali € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

ABONNEMENTS
€ 25,00 Italie - € 30,00 Etranger

L'opposition de Charvensod: le plan urbanistique est arrêté depuis 20 ans

La minorité essaye d'intervenir là où les choses ne fonctionnent pas

Leo Bianquin

De bons rapports ont caractérisé ces deux premières années de législature pour la Commune de Charvensod: «*Nous essayons d'être une opposition constructive et correcte* – explique Leo Bianquin, qui était le candidat syndic de la liste "Autonomie Communale - Insieme per Charvensod" lors des élections municipales de 2010 – *nous intervenons là où nous nous apercevons que les choses ne marchent pas. En particulier, dans plusieurs cas nous avons demandé à la majorité d'adopter des réglementations pour garantir plus de clarté et plus de transparence*».

Au commencement du mois de février, le Conseil Communal a approuvé le budget pour l'année 2012: «*En tant que Groupe de minorité, nous avons choisi de nous abstenir sur ce document: bien que les ressources aient été réduites par les récentes mesures adoptées par l'Etat italien, sur certains thèmes nous aurions fait des choix différents. La chose positive est que l'Administration nous a garanti que, cette année, le pacte de stabilité est respecté*».

Le Conseil communal n'a pas encore discuté de l'introduction de l'impôt de séjour: «*Je pense qu'on affrontera bientôt cet argument* – poursuit Bianquin – *et d'après ce que je sais la majorité est favorable à l'introduction de cette nouvelle imposition, tandis que de notre côté, nous avons quelques critiques à faire à ce sujet. En effet, les recettes seraient plutôt réduites et nous pensons que la taxe de séjour pourrait représenter une pénalisation pour nos structures d'accueil. J'approuve le fait que, face aux nombreuses réductions que la finance locale a subies, l'Administration essaye de récupérer des recettes, mais ce n'est pas la bonne route à suivre*».

Taxe de séjour: la minorité s'y oppose

La minorité au Conseil de Charvensod adopte une position critique également au sujet d'un autre thème important pour le pays, à savoir le Plan d'urbanisation général.

«*Nous avons un Plan d'urbanisation qui date de plus de vingt ans* – conclut Leo Bianquin – *et nous ne comprenons pas la raison pour laquelle la première variation qui avait été proposée tarde à être approuvée: nous sollicitons donc l'Administration afin que le cheminement de cette variation se poursuive assez rapidement*». •

Pont-Saint-Martin: il faut faire de la vertu une nécessité

Il faut redécouvrir des modèles qui font partie de nos traditions

La crise globale de l'économie et les manœuvres de l'Etat italien sont en train de mettre à dure épreuve les collectivités locales. «*Cette période difficile que nous traversons* – commente le premier citoyen de Pont-Saint-Martin Guido Yeuillaz – *pourrait représenter l'occasion de réévaluer nos comportements et de découvrir à nouveau des modèles qui font partie des traditions et du savoir ancestral du peuple valdôtain que nous avons oubliés. Il faudrait participer davantage à la vie de la Communauté, en s'engageant dans le bénévolat et dans les associations du pays: le fait de s'aider les uns les autres peut donner aux personnes beaucoup de gratifications*».

En rédigeant le budget pour l'année 2012, approuvé par le Conseil communal durant la séance du 7 février dernier, l'Administration a essayé de ne pas pénaliser les familles en garantissant tous les services et en faisant des choix responsables qui ont amené à réduire les frais et à optimiser les dépenses.

«*Il faut faire de la vertu une nécessité* – explique Guido Yeuillaz – *il est presque impossible de prévoir ce qui nous attend à l'avenir mais je pense que nous devons tous participer de manière responsable afin de gérer au mieux la situation*».

Pont-Saint-Martin étant la plus grande Commune de la Basse Vallée, elle représente un point

Guido Yeuillaz

de repère pour les pays limitrophes en faveur desquels elle propose également des services: «*Nous avons des responsabilités* – précise le Syndic – *parce que nous ne voulons rien supprimer et nous voulons garder la qualité des services que nous avons atteinte. Connaissant la situation des Communes du Piémont qui sont proches de nous, nous sommes toujours plus conscients de l'importance de ce que l'organisme public fait*

Le bon gouvernement en Vallée d'Aoste nous a garanti beaucoup de bénéfices

pour les citoyens dans notre Région et des bénéfices que le gouvernement en Vallée d'Aoste a garantis depuis tant d'années».

En outre, dans le budget de 2012, l'Administration a destiné des fonds pour les investissements: une installation photovoltaïque d'environ 250 mètres carrés sera construite, les écoles Baraing du chef-lieu seront réaménagées et de nouveaux trottoirs seront réalisés, sans oublier l'important programme de travaux pour lesquels les ressources avaient déjà été engagées dans les années passées, à savoir l'agrandissement de la bibliothèque communale, le château et la maison-forte. •

Carrozzeria ALPINA s.n.c.

> Anno di fondazione 1977
> Garanzia totale sul lavoro
> Pulizia interna ed esterna del veicolo anche per piccole riparazioni
> Auto sostitutiva
> Servizio tirabolli
> Presa e riconsegna dell'auto a domicilio
> Dotata delle migliori e moderne attrezzature per gli interventi di carrozzeria

amica CARROZZERIA
L' Associazione dei Carrozzieri Valdostani

Carrozzeria ALPINA s.n.c.
Loc. Grand Chemin, 57 ¦ 11020 Saint-Christophe (AO) ¦ Tel: 0165 45652 ¦ Cell. 328 7591707 ¦ Fax 0165 45652
Email: info@carrozzeriaalpina.com ¦ **www.carrozzeriaalpina.com**

Souvenir d'un ami qui n'est plus : Pierre Aymonod, un intellectuel valdôtain et un artiste original

Créatif et tolérant, il a toujours été au service de la communauté

C'est avec beaucoup de difficulté que j'écris ces lignes, car je n'arrive pas encore à me rendre pleinement compte que Pierre Aymonod n'est plus. L'estime et l'affection dont il était universellement entouré a été témoigné par la foule que l'église paroissiale de Châtillon n'arrivait pas à contenir le jour des obsèques. D'autres que moi ont déjà souligné son intelligence extraordinaire, son extrême sensibilité, sa discrétion, sa vaste culture, son engagement au service de la communauté, sa capacité de se faire aimer par tout le monde. Que dire plus ?

J'avais connu Pierre en 1973, lors d'une rencontre avec l'écrivain Sergio Salvi à propos du livre de celui-ci «Le nazioni proibite», et il m'avait tout de suite frappé par la profondeur de ses observations sur les thèmes de l'ethnie, dénuées de tout dogmatisme et de toute idée reçue. Nous avons eu depuis l'occasion de travailler souvent ensemble, dans le cadre des activités de la «Jeunesse Valdôtaine», dont nous avons été tous les deux secrétaires : et il m'a toujours étonné par l'originalité de ses initiatives, marquées au coin par la grande créativité qu'il déployait aussi dans sa production artistique (qui mériterait d'être connue davantage) et dans sa collaboration à la compagnie théâtrale «La Veillà». Sa grande ouverture d'esprit, qui lui permettait de dialoguer avec n'importe qui, sa tolérance et son respect pour les idées des autres ne lui empêchaient pas de demeurer fermement ancré à ses convictions et aux valeurs qui lui venaient de l'éducation reçue de ses parents, pour lesquels, au-delà des diversités des opinions, il a toujours démontré une grande affection. Je crois que je partage, avec d'autres amis, un grand regret, face à une absence tragiquement prématurée : c'est de ne pas avoir suffisamment fréquenté Pierre, de ne pas avoir su l'accompagner avec suffisamment de participation dans ses moments de difficulté, de douleur physique et morale. Je crois aussi que, de là-haut où il est maintenant, il saura nous pardonner.

Joseph Rivolin

Les nouveaux dégustateurs de fromage pour la section valdôtaine de l'Onaf

La remise des prix de lundi dernier, 27 février, au Palais Régional

Lundi dernier 27 février, dans la grande salle du Palais régional, le président de la Région Augusto Rollandin a remis les prix aux 37 nouveaux dégustateurs de fromage de l'Onaf (Organisation Nationale des Dégustateurs de Fromage). En présence du président national de l'Onaf Pier Carlo Adami, les nouveaux dégustateurs ont ainsi reçu leur attestation. Voilà les noms des nouveaux dégustateurs : Jessica Allegri, Alessio Berthod, Paolo Bertholier, Massimiliano Bianco, Jeanette Bondaz, Rino Brochet, Beatrice Chionni, Maria Vilma Cianci, Mauro Cortellazzo, Diana Cout, Monica Creton, Manuela Criscolo, Elisangela Rosa De Oliveira, Michel Déanoz, Silvana Dujany, Ingrid Gastaldo Brac, Joara Giovannini, Sandro Girodo, Katia Gorret, Adriano Grosjacques, Moira Henriet, Hervé Lale Murix, Davide Lombardi, Stefano Lorusso, Stefano Lunardi, Emiro Marcoz, John Mc Kinnon, Andrea Merlo, Lorenzo Mesiano, Jessica Nico, Renato Perinetti, Susanna Pession, Roberto Ronco, Ivo Surroz, Liala Todde, Paul Trevisan et Daniela Zanini. •

MUSUMECI SPA

POUR NOUS
EN VALLÉE D'AOSTE

BB COMPANY
Via De Tillier 6 ¦ Aosta
tel. 0165 238150
bbcomp@libero.it

BB COMPANY Light
Via De Tillier 1/A ¦ Aosta
tel. 0165 267646
annavercellin@libero.it

METAL
Via De Tillier 45 ¦ Aosta
tel. 0165 231782
metalaosta@alice.it

TOD'S | HOGAN | PRADA
PACIOTTI | UGG | DOCKSTEPS
CAMPER | BIRKENSTOCK
MOON BOOT | SOREL

FORNARINA
EL NATURALISTA
ART | JUNGLA
CAMPER JUNIOR

VANS | VOLCOM | CONVERSE
BILLABONG | DR MARTENS | ETNIES
TOKIDOKI | EASTPAK | PAUL FRANK
EMILY THE STRANGE | KAWASAKI

La section de l'Union Valdôtaine
de LA THUILE organise

TROPHÉE
UNION VALDÔTAINE 2012
Mémorial ''Angelo Berger''
Compétition de slalom géant

Samedi 24 mars à La Thuile

PROGRAMME

Jeudi 22 mars 2012

18h00 – tirage au sort des dossards

Samedi 24 mars 2012

08h15 - Remise des dossards et des forfaits au Bar Buvette (départ du téléphérique)

10h00 - Départ de la course (piste n. 16 Standard)

13h30 - Repas et remise des prix au Restaurant Hôtel Planibel

- Prix du repas : € 30,00
- Prix du skipass : € 18,50

Pour les inscriptions à la compétition et les réservations au repas s'adresser :
Siège Central de l'U.V. 0165-235191 (dernier délai mercredi 21 mars 2012)

CATEGORIES

Juniors Femmes: jusqu'en 1996
Seniors Femmes: 1976-1995
Dames: 1975 et années précédentes
Juniors Hommes: jusqu'en 1996
Seniors Hommes: 1976-1995
Amateurs Hommes: 1975-1969
Vétérans Hommes: 1968-1957
Pionniers Hommes: 1956 et années précédentes
Moniteurs de Ski et *classés FISI Hommes/Femmes* inférieur à 100 points
Snow-board : Hommes/Femmes

REGLEMENT

Casque Recommandé
Chaque section pourra inscrire un nombre illimité de participants.
Le Trophée U.V. sera assigné d'après la somme des deux meilleurs temps remportés par les inscrits à la même section
Le Mémorial ''*Angelo Berger*'' sera assigné à la section avec le plus grand nombre de participants qui termineront la course

2 pays - un seul forfait - 38 remontées mécaniques – 80 pistes pour 160 km